

Tas Latweefchu draugs.

1840. 15 August.



33 fcha lappa.

S a u n a s s i n n a s.

Is Peterburges. Ka lai nu weenreis pa wiffam beidsahs ar Eschig-ganu apfahret-wasafchanu, augsti zeenigs Keisers jau pehrnaja gadda (13ta Merz) irr pawehlejis, lihds imai Janwar 1841 winneem semmes un mahjas eerah-digt frohna=zeemds. Kad nu tomehr parahdijahs, ka lohti gruhti winnus tif tahtuma aiswest, tad taggad pawehlehts, lai tannis weetas, kur winnus fakers, pah to gahda, ka tur patt usnemmahs gohdigu dshwi; bet ja tas tur ne warr buht, tad lai augsta frohna=muischu teefa patte nospreesch, us kurren tohs buhs aiswest.

Is Warschawas. Tanni pilfata, ko sauz: Sandomir, dshwo nabbaga Pochtung, D=nuffri Ambro=sewitsch wahrda. Bijis zittfahret pee teefas par sit-tehru, un tadeht arri taggad wehl no teefas puffes ifnogadda 750 guldenus dabbu par usturru. Winnam dehts Warschawa augsta skohla mahzijahs, bet prett skohlas un semmes likumeem gruhti apgrehlojees, tikke eeliks zeetuma. No turrenes is-mulle un steppen dewahs us mahjahm, zerredams laikam pee memmes un tehtise dabbut stehpees un dshwoht. Bet Antin, kur tawa stabbulite! tehws cublin fanehme dehtu zeet, usnehmahs ar winnu to garru zeku us Warschawu un te pats behgli nodewe pee teefas. Atkal gribbedams atpakkat, nomannija, ka jau beidsamu grassi bija isdewis pa zeku, un nu ne sinnaja, ko eefahkt. Peggahje pee tahs paschas frohna naudas=teefas, no kurras ifnogadda sawu usturru dabbu, un luhdse, lai no tahs naudas, kas winnam us preefschu peenahksees, taggad nohtes laika winnam tif 50 guldenus ismakfa, ka warretu kluht mahjas. Teefa labprahet winna luhgschanu paklausija, bet dabbutse sinnahet, us lahdu wihsi winsch truhlu-ma freittis, atsinne par labbu, arri augstakai teefai to leetu pasluddinahet. Un schi, pah ta nabbaga kunga gohda prahet preejadamees, apnehmahs winnam sawadu dahwanu no 1000 guldeneem pasneegt. Augsti zeenigs Keisers, kam arri sinna tikke dohta, scheligah praheta ne ween apstiprinaja, ko schi augstaka teefa bija spreeduse, bet arri pawehleja, lai lungam wehl ohreru reis tif dauds dahwina un tadeht, ka pats tahds usriggams gohda=wihrs, winnam dehtu pa wiffam no strahpes atlaisch brishwu.

Pahr bishu barroschanu.

Bittes daudreis ja-barro, ka labbi bitteneeki gan paschi jau sinnahs; jo kad winnas ne mas ne barro, woi likti ween, tad sinnam, bittes lehti istihlfi. Tadeht te mahjifim: ar ko? kad? un ka? bittes ja-barro.

Virmâ kahretâ.

Ar ko bittes ja-barro?

Gan wiffi sinnam un redsam, ka bishu ihstena barriba irr-meddus, bet arri ne wiffahds meddus irr preeksch ta derrigs. Meddus, kas fajauks ar milteem, kahdam sahleh, woi ar zittu schahdu tahdu neschkihtumu, un wiffwairak tahds, kas palizzis melns, woi schahs, tahds winnahm irr tik labbi kâ nahwes sahles un dsemde flimmibas ween. Bet tik tahds meddus ween winnahm derrigs, kas, lai nu ruddent woi pawassarâ isnemts, irr tihrs un zeets, kam naw zirmini eef-schâ, nei aismirruschas bittes, neds melns wafks, — tahds meddus, kas tezzinahts zaur jaunu feetu, fausâ weetâ glabbahs un ar tihru kareoti eeliks trauzinâ. Tahds winnahm irr wesseliga barriba un weeniga sahle wiffâs flimmibâs.

Ea deht arri tas meddus irr schahdigs, ko atrohd tannis traukâs, fur bittes ismirruschas. Jo ka deht tad bittes ismirre tanni traukâ, fur meddus wehl deesgan bija eefschâ? Laikam jau ne deht ko zittu, ka meddus bij' faskahbis, woi bittes kahda nahwiga flimmiba uskritte, jeb pelles woi zitti schahdigi kusioni meddu apkehija, jeb arri kahds drehgnums no trauka wiffu meddu un bittes aplaide ar nepanessamu smakku. Kâ tad nu warr eedrohschinates wesselas bittes ar tahdu ehdeenu barroht? — Ne kahdus lohpus ne warr barroht ar tah-barribu, ko isnehme no flimmu lohpu kuhts.

Arri tahds meddus bittes ne' geld, kas irr zeets, graudains, kâ sakaltuschi putrami, un melns. Kad arri trauks buhtu pilns no tahda meddus, to-mehr bittes ismirs baddâ, jo winnahm naw sohbu tahdu zeetu sakohst. Bet ja meddus tik ween irr graudains un melns, un naw zeets, tad eeleij to kahdâ tihvâ pohdâ woi blohdâ un tâ winnu eeleij zepli. Tur lai nu stahw 2 stundas; pehj isnemm ahvâ un tad peeleeij peektu woi zettortu dallu tahda uhdens klacht, ko ar anihfu fehllu effi sawahrijis un nokahsis, to wiffu labbi ismaifi zaur, lai meddus paleef schlidrs. Kad tas irr atdsiffis, tad ar to itt drohschi sawas bittes warri barroht.

Dhtrâ kahretâ.

Kad bittes ja-barro?

Kaut kureâ laikâ, kad tik wajjaga, to warr darriht, pawassarâ, wassarâ, ruddent un seemâ, kad bittes palikkuschas wahjas woi schabanas; arri jauni speeci barrojami un ihpafchi tahs bittes, kam paschahm flirts meddus.

Kâ jau tur mahzjam, fur runnajan pahv trauku isstanzischanu pirmu reis, (Latw. dr. 1840, N^o 18.), ka wajjag' ar krihtu apshmeht tohs traukus, fur dand bishu, bet mas meddus, woi fur meddus flirts un bittes wahjas. To leez te wehrâ. Ne dohma bittis tik tad barroht, kad wiffu sawu meddu buhs apschuschas, bet darri to pee laika, ka ne weena bittite baddâ ne nomirft. Tew arri ja-sinn, ka gadda-laiki wiffur naw weenadi. Weenâ weetâ pawassarâ irr baggata ar pulkeh, fur bittes warr sawu barribu lassih, zittâ weetâ atkal wassarâ un wehl zittâ ruddent bittes tas isdemigalajs laiks barribu lassih. Ea deht labbam bitteneekam wajjag' ar ween' meddu tuwreht pee'rohkas, ar ko bittes barroht, kad wajjag'...

Ne peemirfti arri to trauku, kas tew pawassarâ israhrijahs smags un tu dohmaji, ka essoht pilns meddus. Warr buht, ka winsch irr pilns behrnu un

meddus winnam irr mas ween un tas pats irr flits; tahdam warr peetrublt barribas pa paschu to laiku, kad behrni ja-laisch. Kad tahdu trauku ihstena laikâ ne glahbi ar barribu, tad tas pehz weenu woi diwi deenahm aisees pohstâ.

Zâ pat arri tad bittes stipri ja-barro, kad behrnu-laischanas laikâ gaddahs miglainas deenas, wehjsch, leetus, aukstums, un gaisf allaschin apmahzahs. Un ja tahds laiks ilgi pastahwehs un tu pa scho laiku bittes ne barrofi, tad woi speeti paliks masi un wehlu laidisees, jeb pa wissam ne mas ne tiks laisti. Jaumi speeti ikreis barrojami, jo wiini no sawas dsimtenes iseedami, tik ween panehmuschhi tahs deenas pahrtikku lihds, bet ne kahdu elpi us preeksch=deenahm. Un ja wehl gaddisees flits laiks pehz to, kad speeti laisti, ko tad schee nabbadsiini tanni tuffschâ traukâ darrihs bes barribas, ja fainneeks winnus ne schelohs. Ja sawu jaunu faini eefahkumâ labbi ne barrofi, tad ta woi isklichinadamees apmirs, jeb fahks nihkt, woi arri pa wissam aisees prohjam.

Treschâ fahrtâ.

Kâ bittes ja-barro?

Warri, ja patihl, atnemt widdus plauktinu un meddu likt awelê eefschâ; bet ja gribbi nolikt ahrpuffê appaksch lohdsina (ko flitâ laikâ gan warr darriht), tad to darri tik tad, kad saule nolaidusehs, un bittes paleek meerâ no darba. Un no rihta, kad saule atkal tik ko rahdahs, atnemm to trauzinu nohst. Jo, kad tu deenâ to darritu, tad zittas no sawahm paschahm bittehm, woi pa wissam sweschas tur kristu wirsu un tâ labbas un newainigas bittes paliktu sagligas, fleklamigas un plehsigas. Pah to tad bitteneeki paschi pehz skummigi schelohjahs, aplam gaudu un runna, fur tomehr paschu waina ween. Arri tee bitteneeki flitci darra, kas bittes raudsidami meddu ismetta un islaista ap traukeem un atstahj daschus schuhnus, tai bittes aplaisa; tee paschi tihscham sawas bittes nolaisch us flitcu zekku.

Trauzinus, fur meddu eelikt preeksch ehdinashanas, warr taifihkt no faue kahda fausa kohka, tik no ohsola ween ne, un ne plattaku, neds dsikkaku par widdeju pawarnizu, fur kahdu pufskohrteli meddus warr eeleet. Zohs trauzinus noleez derrigâ weetâ un eegrohst pa reist, ka bittes weegli warretu pee-eet pee ehdamu un atpakkat krisdamas ne nosmehretohs. Wehl labbaki buhs, kad trauzina dibbenu ar filditu wasku isfmehrefi, tai meddus no kohka ne dabbutu smakku un ne faskahbtu, jo tahds buhtu lohri skahdigs bittehm. Ja ne gribbi wasku rehrehst, tad pehz katras barroschanas ikreis tohs ar karstu uhdeni isfuttini un ischahwe labbi faufus.

Kad effi gattaws ar trauzineem un bittes waijag' barroht, tad eeleez' meddu fasilidigt flitâ zepli, bet ne karstâ, un tad peeelij treschu woi peeektu dalku no tahda flita uhdens, kas ar anihseem (Stern=anishseem) sawahrtihts un scho ar to meddu samaisi labbi kohpâ, kamehr schkidrs paleek. Nu peeelij sawus trauzinus ar schahdu meddu un tam pa wirsu usklahj masas skaidinas, woi fagreestus faminius, ka bittes ne grimst eefschâ un ne flihkt, bet ka tahs ar faufahm kahjahm warr pee-eet ehst. Sargees kahdus gluddenus woi glahschu traukus pee tam walkahet, jo schahdi irr fliddeni un no tahdeem bittes lohri bihstahs. Irr gan wehl zittadi trauzini preeksch to, bet ar teem irr dauds waitak darba un ruhpes.

Ja tew pa wiffam naw meddus un ir par naudu ne warri dabbut pirkt, tad pirz zukkuru. Pee mahrzina zukkura, kas pa preeksch snalki ja-faguhsh, peeiej pufskohrteli tihra uhdens; scho kahdâ pohdinâ pee ugguns uswahri un nosimell puttas. Kad tas atdsiffis, tad dohd pa dalkahm bittehm preekschâ, prof-ti, kad to apehduschas, noleez jittu. Bet tas tik ween darrams leelâ badda laifâ. —

Bet zil meddus tad buhs glabbaht ihpaschi preeksch bischu-barroschanas? Ja tewim weena awele, tad glabba 2 un ja tew desmit aweles, tad glabba 20 stohpus meddus u. t. j. pr. — Laimigs buhst, kad meddu preeksch tam glab-bast; tew deesgan pahri paliks un rawas bittites truhkumu ne zeetihs.

Slikti darra tee fainneeki, kas, kad bittes apkohpusehi un woi dauds woi mas meddus dabbutuschi, steidsahs weenu dalku pahredoht, ohtru apest un treschu junkuram dahwinah, un sawas bittes pa wiffam aismirst. Kad nu pawassara atnahk, naw to doht tuffschahm bittehm un tahm nu baddâ ja-mirst. Paschi tad pehz isrunnajahs ar to, ka ne eedohdotees bittes, winneem ne effohk laimes us to u. t. j. pr. Bet tahdi paschi ne jehds pasaulê dschwoh! tâ winni darra ar bittehm, tâ ar maist un lohpeem un tahdi paleek neweikli pee wiffas sawas dschwes. — Kas bittehm barribu ne scheshlo, tam winnas sawâ laifâ to atmakfahs baggati. N. L.

Tahs mihklas usumma, kas preekschajâ lappâ: E h u a.

Sinna, zil naudas 13. August mehn. deenâ 1840 eeksch Nihges makfaja par daschahm prezzehm.

Par	Makfaja:	Subr. nauda. Rb. K.	Par	Makfaja:	Subr. nauda. Rb. K.
1	puhru rudsu, 116 mahrzinus smaggu	1 70	1	pohdu (20 mahrzineem) wasfu	7 —
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 15	—	tabala	— 65
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	3 —	—	fweefta	2 20
—	ausu	— 90	—	bselses	— 70
—	firru	1 60	—	linnu, frohna	2 —
—	rupju rudsu = miltu	1 60	—	brakka	1 80
—	bihdeletu rudsu = miltu	2 10	—	kannepu	— 90
—	bihdeletu kweeschu = miltu	3 50	—	schlibtu appinu	3 —
—	meeschu = putrainu	1 60	—	neschlibtu seb prezzes appinu	1 80
—	eefala	1 15	—	muzzu silku, egju muzzâ	6 25
—	linnu = sehklas	2 50	—	lasdu muzzâ	6 50
—	kannepu = sehklas	1 50	—	smalkas fahls	4 30
1	wesumu feena, 30 pohdus smaggu	3 —	—	rupjas baltas fahls	4 40
barrotu	wehrschi gaku, pa pohdu	1 20	—	wahl brandwihna, puffedegga	7 50
			—	diwedegga	10 75

Ehds 13. August pee Nihges irr atnahkusch 734 kuggi un aisbraufusch 680.

Brithw drilleht. No Widssemes General-gubbernementes pusses: E. A. Bertholz.

Latweeschu drauga

p e e l i f f u m s

pee № 33.

15 August 1840.

Grammatina, fo mums nu pat poste atneffuse.

Juhs sinnat, zeenigs mahzitais, zik mihta wiffahm muhsu tizzibas Wahzu-draubsehm Paul Gerhardta dseefma »Besiel du deine Wege.« Es gan drihs to nemahku isteikt, zik mihta man schi dseefmina palikkusi, fo daschahet behdu-brihdi usschlihtis un kad biju isdseedajis; tad firdi juttohs no pascha Deewa spirdsinahets un stiprinahets. Nu man sinnoht ta dseefma »Daweheles tawäs mohlās« Latweeschu draudsēs dauds eeraudfita un bruhketa newaid, ne pehz wezzas dseefmu-grahmatas № 395, ne pehz jaunās № 296. — Bet woi tad schahdā pahrtulkojchanā un pahrtaisfichanā wehl warr pasihet wezza flawejama dseedataja Gerhardta fwehtu dseefmu? — Man tā lizzees, ka ne winna garru ne winna prahtu tur neatrohd un Latweeschu wahrdi arr' tahdi isgrohstet un tik sawadi kohpā likti, ka Latweeschu tauschu firdis mas warreja kustinahet. Tadeht es Gerhardta dseefmu no jauna luhkojis usnemt Latweeschu wallobā. To nu gan pats labbi prohtu, ka winnam lihdsigs naw palizjis, tomehr to warr buht zitti arr' atraddihs, ka es zeetaki winna pehdās turreees, ne kā tee, kas papreekschu to dseefmu pahrtulkojuschi.

To wiffuwairak wehletohs, ka no Latweeschu tauschu puffes schinnis paschās lappās kahdi atfauktohs apleezinadamt, woi winneem schee wahrdi wairak pee strds eet, woi alsch wairak patihk ta dseefma tahda, ka to lihds schim dseedajuschi lai nu no wezzas lai no jaunās dseefmu-grahmatas.

Mannu wahrdu, zeenigs mahzitais, ja arri juhs to pasihstat, luhdsohs nedarat sinnamu, lai neweenu nejauz, kas sawu padohmu par to dseefmu grihb barricht sinnamu.

1. Dawehlees tawäs mohlās
Un wiffā bailibā
Ta Kunga tehwa-rohkās,
Kas walda augstibā.
Kas swaigsnehm weetu stahda
Un zettu debbescheem,
Tas tew arr' stiggu rahda
Dreeksch dsihwes-zellineem.

2. Us winnu ween palaujees,
Ja tew buhs laimetees,
Us winna darbeem rauges,
Tad tawäs darbs paschtirfees.
Ar sawu subdischanu
Nekā tew isdohfees,
Bet sawu peefauschanu
Paklausihš sehhligs Decu .

3. Tehwō, Lawa sehhlastiba
Noproht us muhschibahm
Un Lawa ustizziba,
Kas derrigs zilwekam,
Un fo Lu ween nolizjis,
Lu stiprais Kungs un Deewō,
Tas allaschin notizzis, —
Kas Lewim prettim ees?

4. Kas zettā Lew aisseedfīs? —
Kad padohms peetruhjis?
Kad labbumu naw sneedfīs,
Kam doht tu gribbejis?
Lu Lawus darbus strahdaht
Ne muhscham nerimst
Par Laweem behrneem gahdaht
Muhscham Lu nebeigst.

5. Lai wiffi welli zekahs
 Tew laweht fwehtais Zehws,
 Teem ellè janowekahs.
 Wet Lawe darbs pasawehs.
 Un kaut Tu liktohs du, —
 Un Tew ne juhtam wis, —
 Nelas to newarr kluffeht,
 Ko Tu nodohmajis.
6. Nu, dwehfelite, mohdees
 Un nemmees zerribâ;
 Lai behdâs tu atrohdees,
 Deews tew zels lihgsfimbâ.
 Lai druftu irr jagaida,
 Nebihstees, dwehfele;
 Uf debbescheem jau fmaida
 Tew preeka=faulte.
7. Ar wiffahm sawahm behdahm
 Eij tik atwadditees
 Un nedohd wis firdsehdam
 Gelfch tewis faknotees.
 Ja tew bij wiffu walbiht,
 Tad ballotees pateef,
 Wet winsch jau newarr malbiht
 Tas wiffu=gudrais Deews.
8. Tad lauj tik winnam gahdaht,
 Jo winnam newilfees,
 Winsch sinnahs darbu strahdaht,
 Ka tu isbrihnifees.
 Kad gallu nogaidist
 Tam, kas tew behdina
 Tad wehl tu noprattisi,
 Kapeh; tâ darrija.

(29 Juhli 1840.)

9. Tâ gan winsch daschkahrt barra,
 Ka buhtu aismirfis,
 Ka buhtu sawâ warrâ
 Tew teescham atimettis,
 Ka buhtu winna prahtâ
 Tew beedeht allaschin, —
 Tad dwehfele kahrinata
 Gan mas no preeka sinn.
10. Wet kad winsch tew atraddihs,
 Ka tizzigs palizzis,
 Tad behdas winsch aisswaddihs,
 Kad tu nedohmajis.
 Winsch raisihs tawas faites,
 Tu prattihf' preezigi,
 Ka wiffas tawas faites
 Par labbu ween tew bij'.
11. Tad preezafees pateefi,
 Tu ustizzibas=behrns,
 Tu pateikfi un smeefi,
 Leels buhs taws gohda=mehrs.
 Deews patâ tew eedohs rohkâs
 To gohda=krohniti;
 Kas beidfis tawas mohkas,
 To muhscham flawefi.
12. Uk beidfi, Kungs, nobeidfi
 Tu wiffu behdibu.
 Nogurruscheem atsteidfi
 Tu patâ par palhgu.
 Uf dshwibu un nahwi
 Meh; tew nodohdamees;
 Kad Tu, Zehws, klast mums stahwi,
 Zelfch debbesis noees.

50.

• Woi tu to tizzi, ka tu effi grehzi neeks?

S t a h f s.

Pirma dalka.

»Uk, kaut es tik jau buhtu nomirris!« — Tâ fazzija tas muifchneeks Billers,
 kas sawâ muifchâ Wahzsemme dshwoja. Bija nu pat sawam raddineekam, tam mahzita;
 jam Graumann, kas winnu mihligi apmekleja, isstahstijis, zaur kahdu nelaimi winsch
 wairak tâ pufs no wiffahm sawahm mantahm bija pasaudesjis. Wet winnam pee wiffas sa-
 was nelaimes wehl deesgan bija palizzis pahri, ka ar sawejeem arri us preekschu ar gohdu
 un bes leelahm behdahm warreja isitft. Raddineeks gan nehmahs ar flaidreem wahz-
 deem winnam parahdist, zil tohti winsch prett Deewu apgrehlojotees, tâ kurnedams.
 Wet wifs welti, jo muifchneeks tahs laizigas mantas pahrlaeku mihloja. »Kaut es tik
 jau buhtu nomirris!« tâ ar ween pa starpahm isfauze. »Kaut jel Deews drihs man
 nemtu pee few!«

»Es gan ne sinnu«, — tâ mahzita;js fazzija — »woi tu tomehr ne isbihrohs, ja
 Deews tew paklausitu.«

Muischn. Teescham ne, mihtajs brahli! Ko zittu te warru zerrecht, ne kâ behbas un truhkumu ween?

Mahz. Un tad tu nu dohma, ka tur tew labbaki buhs?

Muischn. Sinnams. Tizzi man, mihtajs brahli, wissu zauru muhschu wehl tik labprast ne esmu dohmajis us nahwi, ne kâ taggad.

Mahz. To gan gribbu tizzeht; bet tatschu arri bihstohs, ka nahwe tew wehl ne atrastu gattawu lihds eet.

Muischn. Kâ es tad to warru saprast?

Mahz. Lai es sawas dohmas tew pa lihdsibu isteizu! Kad tu kahdu garru zekku gribbi usneimt, tad tu tok papreeksch us to fataisisees? Woi naw teesa?

Muischn. Gan saprohtu, ko tu ar to gribbi fazzih. Tu dohma, ka wehl us nahwi ihsti ne esmu fataisisees.

Mahz. Teefs, tahdas gan mannas dohmas bij. Mihtajs brahli, es bihstohs, ka tew schis garsch zehsch gan wehl pahr agri nahk; tu teescham wehl ne effi fataisisees. Lai es tew wajaju, woi tu arri tik jau effi dohmajis us to, kâ us scho zekku jafataisahs?

Muischn. Kâ tok juhs Deewa-wihri allasch tik dsilli meklejeet! Es drohschi mitschu, kad ja-mirist, un ja scho deen nahwe nahku, es ne mas ne bihstohs.

Mahz. Labbi tew tad! Bet fakki man jel, kas tad tew tahdu drohschu prahtu ees dohd? Es sinnu, ka tahdu retti atrohd.

Muischn. Mihtajs brahli, ja tu tik nelaimigs buhtu, kâ es esmu, tad tu arri gan nahwi ar preeku fagaibitu.

Mahz. To es pats tizzu, bet tad man arri wajjadsetu ihsti sinnaht, ka man winna faule labbaki klahsees un ka man ne beidsot tur wehl fliktaki ees, ne kâ scheitan.

Muischn. Wehl fliktaki, kâ scheitan? — Woi tad man wehl fliktaki warr klahsees? Es gan dohmaju, ka es ta esmu dsihwojis, ka man ne wajjaga no nahwes bihtees.

Mahz. Ta tu taggad dohma. Laikam zittadi dohmaji, kad nahwi preeksch ajzim redsefi. Mihtajs brahli, tizz' mannam wahredam: kad tu fakki, ka tu effi dsihwojis ta, kâ buhs dsihwoht, tad tu dauds wairak fakki, ne kâ warresi usrahdist.

Muischn. Nu, woi tu tad ko launu sinni no man? Woi es jau kahdu zilweku esmu nokahwis, woi sadhis, woi zittus tahdus tumsibas darbus darrjis?

Mahz. Tu dohma: tu ne weenam ar warru wlana dsihwibu effi panehmis, ne weenam winna mahja eelaufsees un tam winna leetas nowehmis, un ka tew ne weens warr nosaukt par laulibas pahrkahpeju. To es gan arri ne dohmaju pahr tewi; bet ka tu ta deht jau peektu, festu un septitu bausli ta effi turrejis, kâ winnus buhs turrecht, kad no nahwes ne wajjaga bailotees, to es wehl ne tizzu.

Muischn. Labba leeta! Us tahdu wihsi mans pats raddineeks fliktaki no man dohma, ne kâ wissi zitti laudis. Praffi, kam patihk, pa wissu walsti un kaiminds, woi ne ikweens man flawehs par labbu un gohdigu wihru.

Mahz. Tas gluschi buhtu par welti; jo es ne mekleju pehz ta, ko zilweki pahr tewi fakka; tee tew sawa laikâ winna faule ne buhs par teesatajeem. Tik gribbu sinnaht, kâ tu ar Deewu stahwi, un ko winsch no tew sinn, kas tew sawa laikâ pehz taisnibas un pateesibas teesahs. Lai tew pasauke arri itt augsta gohda turr, tas tew ne

Ko ne palihds, ja Deews tew atsiht par grehziueku. Ko tu nu dohma? Woi pateeffi
peektu haufli effi turrejis? (Zittas daktas wehl us preekschu.) 5.

K r i s t i g i S t a h s t i.

1. Slahpes pehz Deewa wahrdeem.

Mabbaga wezza atraftne, patti gan nemahzedama grahmatu lassihht, tomehr gauschi
kajroja ikdeenas Deewa swehtus wahrbus dsirdeht. Tadeht mekleja zilweku, kas tai
preekschâ lassitu; jo winnas mahjas laudis arri ne pratte grahmatas. Weidsoht winnai
laimejâhs tahdu useet; kaimina mahjâ masu behnu, ganna dehlu; tas gan mahke lassihht.
Bet schim behnam, kâ jaw pee dascheem ir muhsu semmê noteek, labbaki gribbejâhs
spehleht, ne kâ pee grahmatas kawetees. Ko darriht? Schahs behdas mahzija wezziti
ko isdohmaht. — Apnehmahs no schi laika ikrihtôs weenu stundu agraki, ne kâ bij eerad-
dusi, no gultas zeltees un wehrpt, jo Deewa wahrbi tai bija wissdahrgaka dwehseles bar-
riba. Tahdâ wihsê nu nopelnija ikriht kahdu masumu naudas, ko warreja behnam doht.
Schis nu arri zaur tahdu dahwanu eepreezinahs, nahze labpraht ikwakkarôs pee winnas,
un lassija weenu nodallu no bihbeles winnai preekschâ. 49.

2. Diwi kristigi jaunekli wehrgôs.

Diwi kristigi jaunekli peeppad smits gaddus wezzumâ, Turku semmê, kur laudis sin-
nams eeksch to Muhamed tizz, nahze wangôs. Weens no teem bija Spranzis un ohtrs
Englenderis. Laime bija, ka winnai nedsihwoja tahlu weens no ohtra. Weenâ wezzumâ
buhdami un abbi tai paschâ nelaimê, ihâ laika palikke sawâ starpâ mihti draugi, un al-
lasch weene ohtru pamohdina, meerigi tohs apsmeeklus, warras darbus un draudeschanas
panest, ar ko tee Turki winnus mohzija. Schee winnus ar warru speede, Turku tizzibu
usnemt. Bet puishi nepeekritte pee winnu tizzibas. Turki tadeht jo wairak bahrgojâhs,
un daschreis walbineeki tâ sadusmojâhs, ka winnus sakuhle ar nuhju, tâ ka tee pussmir-
ruschi us semmes gulleja. Kahdu reiji Spranzis tahdâs leelâs mohkâs bija, kad patt lab-
ban draugs nahze winnu apmekleht. Schis pee winna peegahjis, newarreja wairs is-
schkirt, woi wehl effoht dsihws woi jaw mirris; tadeht fleedse ar scho wahrdu: ak, mans
mihtais draugs! — Bet schis, ar zittu wahrdu ne atbildeja, ka ween ar to: es pastahweschu
pee kristigas tizzibas wissu sawu muhschu. — Pagahje dauds neddelas, kamehr atkal
palikke weffels. Nu schis atkal gahje apmekleht Englenderu, bet to arri atradde tahdâs
paschâs mohkâs, kahdas pats bij zeetis; atradde winnu garschleeku gulloschu us melnu
apgabnitu maschu; bija pussmirris no fitteeneem. Winna negants kungs pats wehl bija
klast ar zitteem Turkeem. Bet Spranzis ne bihjâhs neneeka, gahje pee sawa drauga droh-
schi klast, un to waizaja ar flannigu balsi: woi wairak mihtsoht Jesu, muhsu Kungu un
Pestitaju, ne kâ Muhamedu? Englenderis sawâs leelâs sahpes ar stipru balsi atbildeja
un fazzija: »es mihtsoju Jesu, un tizzeschu muhscham lihds mirschanu eeksch sawu Pesti-
taju.« Tee netizzigi, to dsirdedami, sawâ trakkumâ sohbus greese prett to Sprantschu.
Bet zaur winna leelu drohschibu un stipru tizzibu Turki palikke apdohmigi, tâ ka tee no
schi laika winnus wairs nespeede no kristigas tizzibas atkaphtees. Ohtrâ gaddâ abbi
draugi mirre weenâ paschâ flimmibâ. Tâ tas Kungs ne gribbeja nahwê tohs schkirt, kas
schê dsihwibâ kophâ winnam bij tizzeschu un kalpojuschu. 49.

Brihw drikkeht. No Widsemmes General-gubernementes puffed: E. A. Bertholz.